

Distr.: Limited  
17 January 2000  
ARABIC  
Original: Arabic

## الجمعية العامة



اللجنة المخصصة لوضع اتفاقية لمكافحة

الجريمة المنظمة عبر الوطنية

الدورة السابعة

فيينا، ١٧-٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠

البند ٥ من جدول الأعمال

النظر في الصك القانوني الدولي الاضافي المتعلق بمكافحة

صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة والاتجار

بها بصورة غير مشروعة

### الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات

الجمهورية العربية السورية: تعديلات على المشروع المنقح لبروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية والذخيرة وسائر المعدات ذات الصلة والاتجار بها بصورة غير مشروعة، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2)

١- بعد الاطلاع على النسخة العربية من المشروع المنقح لبروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية والذخيرة وسائر المعدات ذات الصلة والاتجار بها بصورة غير مشروعة، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية (الوثيقة A/AC.254/4/Add.2/Rev.2)، تود الجمهورية العربية السورية أن تبدي عددا من الملاحظات على العنوان والديباجة ومواد مشروع البروتوكول.

#### العنوان

٢- تؤيد الجمهورية العربية السورية اقتراح اليابان (A/AC.254/L.22)، الفقرتين ٥ و ٦) المتضمن تعديل عنوان البروتوكول بحيث يصبح: "بروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة والاتجار بها بصورة غير مشروعة، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية" وذلك لكي تصبح صياغته أكثر انسجاما مع قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي

١٩٩٨/١٨ المؤرخ ٢٨ تموز/يوليه ١٩٩٨ بشأن التدابير الرامية الى تنظيم تداول الأسلحة النارية، وقرار الجمعية العامة رقم ١١١/٥٣ المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ بشأن الجريمة المنظمة عبر الوطنية.

٣- ينبغي استخدام نفس العبارة في نص مشروع البروتوكول (في المواضع التي عينتها اليابان في المرفق من اقتراحها (A/AC.254/L.22)، لكي تتوافق صياغة البروتوكول، مع صياغة القرارين المذكورين أعلاه.

## الديباجة

### فقرة جديدة في الديباجة

٤- تضاف في الديباجة فقرة جديدة قبل الفقرة (أ)، نصها كما يلي:

"إن تحيط علما باتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية،  
(المشار إليها فيما يلي بـ 'الاتفاقية')،"

### الفقرة (أ) من الديباجة

٥- يؤخذ بالخيار ٢.

### الفقرة (ب) من الديباجة

٦- يؤخذ بالخيار ٢.

### الفقرة (ج) من الديباجة

٧- يؤخذ بالخيار ١.

### الفقرة (ج) مكررا من الديباجة

٨- تحذف الفقرة (ج) مكررا، التي اقترحها وفد المكسيك.

### الفقرة (د) من الديباجة

٩- يؤخذ بالخيار ١.

## الفقرة (و) مكررا من الديباجة

١٠- يؤخذ بالفقرة (و) مكررا كبديل عن الفقرتين (هـ) و (و) من الديباجة.

## الفقرة (ز) من الديباجة

١١- تحذف الفقرة (ز)، لأن الفقرة (و) مكررا تغني عنها في الديباجة.

## الفقرة (ح) من الديباجة

١٢- يؤخذ بالخيار ٢.

## الفقرة (ط) من الديباجة

١٣- يؤخذ بالخيار ٢.

## فقرة جديدة في الديباجة

١٤- تضاف الفقرة الجديدة التالية في الديباجة:

"ورغبة منها في استكمال الاتفاقية ببروتوكول يستهدف منع ومكافحة واستئصال أنشطة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة والاتجار بها بشكل غير مشروع".

## المادة الأولى: العلاقة باتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

١٥- يعدل نص الفقرة ١ بحيث يصبح كما يلي: "تنطبق أحكام المواد [...] أيضا من الاتفاقية، التي حررت في [...].، على هذا البروتوكول بعد اجراء ما يلزم من تغييرات"، مما يحقق الانسجام بين تلك المادة والخيار ٢ لنص المادة ١ من المشروع المنقح لبروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والجو والبحر، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية (A/AC.254/4/Add.1/Rev.2).

## الفقرة ٢

١٦- تنقل الفقرة ٢ الى المادة الثالثة.

## المادة الثانية: التعاريف

١٧- يؤخذ بالمقترح المتضمن ادراج التعاريف في المادة الثانية حسب الترتيب المنطقي بدلا من الترتيب الأبجدي (موضوع الحاشية ٣٢).

## الفقرة (أ)

١٨- تحذف العبارة الواردة بين قوسين معقوفتين.

## الفقرة (ب)

١٩- تحذف الأقواس المعقوفة.

## الفقرة (ج)

٢٠- يؤخذ بالخيار ٢.

٢١- توضع كلمة "محمول" محل كلمة "قاتل".

٢٢- تضاف عبارة "بواسطة مادة متفجرة" بعد كلمة "قذيفة".

٢٣- توضع عبارة "والأسلحة النارية الأثرية والنماذج المقلدة من تلك الأسلحة النارية" محل عبارة "الأسلحة العتيقة".

## الفقرة (د)

٢٤- تحذف عبارة "والمتفجرات" الواردة بين معقوفتين.

٢٥- يؤخذ بالخيار ١، في الفقرة الفرعية (د) '٢'.

## الفقرة (هـ)

٢٦- تحذف عبارة "والمتفجرات" الواردة بين معقوفتين من الفقرة الفرعية (هـ) '١'.

٢٧- تحذف الأقواس المعقوفة عن الفقرتين الفرعيتين (هـ) '٢' و (هـ) '٣'.

## الفقرة (و)

٢٨- يؤخذ بالخيار ٢، ويعدل نص الفقرة (و) بحث يصبح كما يلي:

"(و) 'أجزاء ومكونات': أي عناصر من السلاح الناري تكون ضرورية لتشغيله مثل السبطانة (الاسطوانة) أو الجسم أو المزلاق".

**الفقرة (و) مكررا ثانيا**

٢٩- تحذف الفقرة (و) مكررا ثانيا.

**المادة الثالثة: الغرض**

**الفقرة (أ)**

٣٠- تحذف الفقرة (أ).

**الفقرة (ب)**

٣١- يؤخذ بالخيار ٢ بعد اضافة العبارة التالية الى نهاية النص: "في سياق جريمة منظمة عبر الوطنية".

**المادة الرابعة: النطاق**

٣٢- يصحح عنوان المادة ٤ ليصبح "نطاق التطبيق".

٣٣- يؤخذ بالخيار ٤.

**المادة الرابعة مكررا: السيادة**

**الفقرة ١**

٣٤- تنقل الفقرة ١ الى نهاية مشروع البروتوكول.

**الفقرة ٢**

٣٥- تنقل الفقرة ٢ الى المادة السادسة، (الولاية القضائية).

**المادة الخامسة: التجريم**

**الفقرة ١**

٣٦- يحذف حرف "و" الوارد بين معقوفتين، كما تحذف كلمة "جنائيا" الواردة بين معقوفتين.

٣٧- تحذف بقية الأقواس المعقوفة.

٣٨- تعديل عبارة "بالارتباط مع منظمة إجرامية" بحيث تصبح "في سياق جريمة منظمة عبر وطنية، حسب التعريف الوارد في الاتفاقية"، على غرار ما ورد في الفقرة ١، الخيار ١ من المادة ٤ من مشروع بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين (A/AC.254/4/Add.1/Rev.2)

٣٩- تحذف الفقرة الفرعية ١ (ج) لأنها تتناول مسائل غير الصنع والاتجار غير المشروعين - أي مسائل تتعدى نطاق مشروع البروتوكول.

٤٠- يبدل ترتيب الفقرات بحيث تدرج الفقرة ١ (ب) أولاً، ثم الفقرة (أ).

## الفقرة ٢

٤١- تحذف الأقواس المعقوفة.

## الفقرة ٣

٤٢- تحذف الفقرة ٣ لأنها تتعدى نطاق الأشخاص الى الدول، فضلاً عن أنها تتناول مسائل غير الصنع أو الاتجار غير المشروعين.

## المادة السادسة: الولاية القضائية

٤٣- يؤخذ بالخيار ١، مما يجعل هذه المادة على غرار ما ورد في المادة ٦ من مشروع بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين (A/AC.254/4/Add.1/Rev.2).

## المادة السابعة: المصادرة أو الحجز

٤٤- تحذف عبارة "أو الحجز" من العنوان.

## الفقرة ١

٤٥- تحذف الكلمات الواردة بين أقواس معقوفة.

## الفقرة ٢

٤٦- تعاد صياغة الفقرة ٢ على النحو التالي: "تتصرف الدول الأطراف بالأسلحة النارية والذخيرة المصادرة وفقاً للقانون الوطني لكل منها"، وذلك بدلاً من الخيارين ١ و ٢.

## المادة الثامنة: حفظ السجلات

### الفقرة ١

٤٧- تحذف الأقواس المعقوفة.

### الفقرة ٢

٤٨- تحذف الجملة الواردة بين قوسين معقوفين، وهي "يتعين حفظ السجلات لمدة لا تقل عن [عشر] سنوات بعد آخر صفقة تنفذ بمقتضى [شهادة معينة]".

٤٩- وتحذف الأقواس المعقوفة من الجملة الثانية.

### الفقرة ٣

٥٠- يؤخذ بالخيار ٢.

## المادة التاسعة: وسم الأسلحة النارية

### الفقرة ١

٥١- تحذف الأقواس المعقوفة.

٥٢- وفي الفقرة الفرعية ١ (أ)، تضاف عبارة "وسنة" بعد كلمة "مكان"، وتحذف الأقواس المعقوفة، وفي الفقرة الفرعية ١ (ب) تحذف الأقواس المعقوفة أيضا. كما تحذف هذه الأقواس في الفقرة الفرعية ١ (ج).

### الفقرة ١ مكررا

٥٣- تحذف الأقواس المعقوفة.

## المادة الحادية عشرة: المتطلبات العامة بشأن نظم رخص أو أذون التصدير والاستيراد والعبور

### الفقرة ٢

٥٤- يؤخذ بالخيار ٢.

## الفقرة ٣

٥٥- يؤخذ بالخيار ١.

## الفقرة ٥

٥٦- تحذف الفقرة ٥.

## المادة الثانية عشرة: التدابير الأمنية

٥٧- تحذف الأقواس المعقوفة.

## المادة الخامسة عشرة: التعاون

## الفقرة ٢

٥٨- تستبقى العبارة الواردة بين معقوفتين "في المسائل المتعلقة بهذا البروتوكول".

## الفقرة ٣

٥٩- تحذف الأقواس المعقوفة.

## المادة الخامسة عشرة مكررا: انشاء نقطة تنسيق

٦٠- تحذف هذه المادة منعاً من الازدواجية مع حلقات الوصل المشار إليها في المادة الخامسة عشرة.

## المادة السادسة عشرة: تبادل الخبرات والتدريب

## الفقرة ٢

٦١- تحذف العبارات الموضوعة بين أقواس معقوفة.

## المادة السابعة عشرة: السرية

٦٢- يؤخذ بالخيار ١، وتحذف الأقواس المعقوفة عن عبارة "أو قوانينها الأخرى"، وتحذف العبارة الثانية الموضوعة بين قوسين معقوفين.



**المادة الثامنة عشرة مكررا: تسجيل الوسطاء وترخيصهم**

- ٦٣- يبدل عنوان هذه المادة بحيث يصبح: "الترخيص بالوساطة".
  - ٦٤- تضاف عبارة "طبيعي أو اعتباري" بعد كلمة "شخص".
  - ٦٥- تحذف الأقواس عن كلمة "ونخائر".
  - ٦٦- تحذف عبارة "أينما كان موجودا".
  - ٦٧- يستعاض عن عبارة "أن يكون مسجلا لدى بلد جنسيته وأن يحصل على موافقته" بعبارة "أن يكون حاصلًا على ترخيص للقيام بذلك النشاط من البلد المقيم في اقليمه".
-